

6/224/8/2009.

Budapest, ..... 2009 APR. 16 .....

**Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat**  
**Elnöke**

---

**Tárgy:** Beszámoló a Kőbányai Görög  
Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi  
kötségvetésének végrehajtásáról és  
tájékoztató a 2008. évi munkatervi  
tevékenységéről

Tisztelt Képviselő-testület!

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2009. március 6-án tárgyalta és fogadta el a 14/2009.(III.6.) számú határozatával a 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót, valamint a 13/2009.(III.6.) számú határozatával a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatót, amelyet tájékoztatásul a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elé terjesztek.

*Az előterjesztést a Sport, Ifjúsági Civil és Kisebbségi Bizottság a 2009. március 24-ei ülésén megtárgyalta. A döntést az elnök a Képviselő-testületi ülésen ismerteti.*

A mellékelt beszámolók alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el:


**Határozati javaslat:**

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolóját, valamint a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatóját tudomásul veszi.

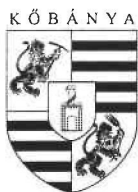
Budapest, 2009. április 2.

  
**Dömötör Atina**

**Törvényességi szempontból látta:**

  
**dr. Neszteli István**  
jegyző

14.



BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
POLGÁRMESTERI HIVATALA  
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA

Ikt.szám: 87/2009.

**Kivonat a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat  
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2009. március 6.

**A kivonatot kapja:** Dömötör Atina elnök

**2. napirendi pont tárgya:** Tájékoztató a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról

**Elnök:** Ismerteti a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály által elkészített, az előzőekben a képviselők részére kiosztott számszaki beszámolót. Beszámolójában elmondta, hogy a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 4/2008. (II.4.) számú határozatával fogadta el a 2008. évre szóló költségvetését. A költségvetés teljesítésének tételes ismertetése a melléklet része. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy az egész évre tervezett bevételek 101,07 %-a realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (21 eFt), a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság kezelésében lévő kisebbségi kulturális keretből (470 eFt), az állami központi támogatás (555 eFt), a ), valamint a feladatalapú és kiegészítő támogatás (201 eFt), a 2007. évi pénzmaradvány (469 eFt), a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítványától pályázatra kapott 168 eFt, melyet a Görög Kulturális Est rendezvényre és a Hagyományörző Görög Karácsonyi rendezvényre használtak fel, a Budapest Főváros Önkormányzata, Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottsága a Hagyományörző Görög Karácsonyi Kulturális Est költségeihez kapott 100 eFt, mellyel együtt a görög kisebbségi önkormányzatnak a 2008. évi teljes bevétele 1.984 eFt. A 2008. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1.963 eFt-tal számolt, melyből az év során 1.905 eFt felhasználásra került sor. Ez 97,05 %-os teljesítést jelent. A munkaadót terhelő járulékok fizetése 2008. év során megtörtént, a tervezett összeg 131,58 %-át használták fel, ez a távközlési szolgáltatások utáni adókat tartalmazza. A kiadások további tételeit a különféle dologi kiadások, részben pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. Fontos kiemelni, hogy 2008. január 1-től kisebbségi önkormányzatuk irodahelyiségének közüzemi díjait a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat átvállalta, melyet kulturális célokra és néptáncórák tanítására is használnak. Kisebbségi önkormányzatuknak 2008. évben is több nagysikerű rendezvénye volt: „EPON” görög nemzeti ünnep és a Gyermeknap. 2008. június 6-

án a Kőbányai Ifjúsági és Szabadidő Központban megtartották a nagy sikerű Hagyományörző Görög Kulturális Est rendezvényt, melyet a támogató Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány munkatársa Várhelyi Attila is részvételével tisztelt meg. A rendezvényen a színházterem teljesen megtelt. Fergetes mősört adott a Kollátosz Jorgosz és együttese, valamint a Glarosz és Mythos együttesek. Nagy sikert aratott a görögök Magyarországra érkezésének 60. évfordulójára készített ünnepsorozat. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzatot Kollátosz Jorgosz és együttese képviselte Athénban. Az együttes által bemutatandó zenés, verses, táncos produkció a magyarországi görögök 60. éves történetét dolgozta fel. Jelen volt Göncz Kinga Magyarország külügyminiszter asszonya. Az ezekre vonatkozó költségek a szolgáltatások, bonyolítói díjak, telefon és szállítás, reklám, propaganda, reprezentáció, különféle dologi kiadások és az egyéb folyó kiadások főkönyvi számlákon találhatók. 2008. december 19-én nagyszerű Hagyományörző Görög Karácsonyi ünnepséget tartottak a Kőbányai Gyermek-, Ifjúsági és Szabadidő Központban, melyen a Görög Fengari Táncsoport lépett fel. Kisebbségi önkormányzatuk 2008. évi költségvetésének végrehajtása az összevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott volt. Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők mondák el véleményüket és a beszámolót fogadják el.

**Elnök:** Kéri a Képviselő-testület tagjait, hogy egészítsék ki a beszámolót, vagy amennyiben észrevétel nincs, abban az esetben fogadják el.

**Kollátoszné Klica Paraszkevi:** Egyetért az elnök beszámolójával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**14/2009. (III.6.) Kőb. Görög Kisebbségi Önkorm. sz. önkormányzati határozat**  
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2009. március 26.

A jegyzőkönyv kinyilatkoztatás hiteles:



*Jógáné Szabados Henrietta*  
Jógáné Szabados Henrietta  
osztályvezető

**Kisebbségi Önkormányzatok  
2008. évi kiadásai és bevételei**

6.számú melléklet

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
<b>GÖRÖG KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT</b>				
<b>KIADÁSOK</b>				
Külső személyi juttatások				
Munkaadókat terhelő járulékok		38	50	131,58%
Készletbeszerzések		145	120	82,76%
Szolgáltatások		894	859	96,09%
Különféle dologi kiadások	555	833	819	98,32%
Egyéb folyó kiadások		53	57	107,55%
<b>Kiadások összesen</b>	<b>555</b>	<b>1 963</b>	<b>1 905</b>	<b>97,05%</b>
<b>BEVÉTELEK</b>				
Működési bevételek			21	
Önkormányzati támogatás		470	470	100,00%
Állami támogatás, hozzájárulás	555	756	756	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		469	469	100,00%
Működési célú támogatás értékű bevétel		100	100	100,00%
Működési célú pe. átvétel áht-n kívül		168	168	100,00%
<b>Bevételek összesen</b>	<b>555</b>	<b>1 963</b>	<b>1 984</b>	<b>101,07%</b>



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
POLGÁRMESTERI HIVATALA  
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

---

Ikt.szám: 88/2009.

**Kivonat a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat  
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2009. március 6.

**A kivonatot kapja:** Dömötör Atina elnök

**1. napirendi pont tárgya:** Tájékoztató a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi munkatervi tevékenységéről

**Elnök:** Tájékoztatja a Képviselő-testület tagjait a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi munkatervi tevékenységéről.

Bevezetőjében elmondja, hogy a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2008. évben 8 képviselő-testületi ülést tartott, és 1 közmeghallgatást és összesen 60 határozatot hozott, tehát eleget tettek a törvényben előírt kötelezettségeknek. Az ülések jegyzőkönyveit a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal vezetőjéhez. Az önkormányzat a jogszabályoknak megfelelően 2008. évben is együttműködési megállapodást kötött a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal, mely szabályozza a költségvetés készítés és gazdálkodás rendjét. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak a testületi ülésekre, valamint a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság üléseire, melyeken a görög kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. Az ügyviteli és adminisztratív feladatokat a Sport, Ifjúsági, és Civil Kapcsolatok Főosztálya Kisebbségi, Egyházi és Civil Kapcsolatok Osztályának vezetője és munkatársai, - a pénzügyi feladatokat a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály munkatársai látják el. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat központi állami támogatásának összege 555 eFt-ot jelentett a 2008. évre. Február hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, ahol 194.000,-Ft-ot kaptak. Az önkormányzat költségvetésének jelentős részét a működtetésére fordítja. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság is jelentősen támogatta. Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést. Több, mint 9 éve sikeresen működtetik a Görög Klubot a Bp. X., Kada u. 120. sz. alatt,

mely 2007. óta kisebbségi irodájuk is. A klubban találkozhatnak a környéken lakó idős görög kőbányai polgárok. Az ifjúság részére heti rendszerességgel zene- és táncórákat tartanak. A klubot az önkormányzat hetente hétfőn 12.00-16.00 óra között díjmentesen a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális Segítő Alapítvány rendelkezésére bocsátja, amely rendszeresen fogadóórát tart.

A munkatervi feladatok végrehajtása részletesen:

**2008. februárban** a Képviselő-testület határozattal elfogadta a Budapest Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete és a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

**2008. március 15 -én** a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat képviselői részt vettek a Fiumei úti temetőben az 1848-49 évi szabadságharc görög résztvevőinek sírjainál tartandó emléksztán.

**Március 29-én** képviselték a kőbányai görög kisebbséget a Görögország nemzeti ünnepe alkalmából tartott központi ünnepségen az Olasz Intézetben, ahol fellépett Kollátosz Jorgosz és zenekara.

**Április 1-jén** a Művelődési Intézet előtti téren tartott térzenei programon lépett fel Kollátosz Jorgosz és zenekara.

**2008. június 6-án** Görög Hagyományörző Kulturális Estet tartottak a Kőbányai Gyermekek, Ifjúsági és Szabadidő Központban, melynek költségeit 80.000.-Ft-tal támogatta pályázat keretében a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat évek óta hagyományosan megrendezi nagy sikerű kulturális estjét, melyen az eredeti görög kultúrából kaphatnak ízelítőt az érdeklődők. A Kőbányai Ifjúsági és Szabadidő Központban rendezett kulturális eseményen fellépett Kollátosz Jorgosz és Együttese, előzenekarok voltak: Mythos és Glarosz. A kulturális program részeként hastánc és tűztánc produkció is szórakoztatta az érdeklődő közönséget. A program fénypontja a görög táncház valamint a mediterrán ételkóstoló volt.

**Június 27-én** a Kőbányán élő görögök nagy számban vettek részt a Budapest Főváros X. kerület kőbányai Önkormányzat által Szent László Napok címmel szervezett kulturális rendezvény sorozaton, a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat elnöke megkoszorúzta Szent László szobrát.

**Augusztus** hónapban a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat képviselői részt vettek a Beloianisz faluban rendezett központi ünnepségen, és a görög származású, idős, nyugdíjas kőbányai lakosok útjához anyagi segítséget nyújtottunk.

**Szeptember 8-12** között nagy sikert aratott a görögök Magyarországra érkezésének 60. évfordulójára készített ünnepség sorozat. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzatot Kollátosz Jorgosz és együttese képviselte Athénban. Az együttes által bemutatott zenés, verses, táncos produkció a magyarországi görögök 60. éves történetét dolgozta fel. Jelen volt Göncz Kinga Magyarország külügyminiszter asszonya. A Magyarországi Görögök Országos Kiadványa 2008. augusztus havi számában „A 60. évforduló ünneplése Athénban is folytatódik” címmel közölt cikket a rangos eseményről.

**Szeptember 27-én** Dohánygyári Emlékestet és koszorúzást tartottak a Fővárosi Görög Önkormányzat és a Józsefvárosi Görög Önkormányzat közös szervezésében.

A családi hangulatú kulturális est a Törekvés Művelődési Központban (1101 Budapest, Könyves Kálmán krt. 25.) került megtartásra. A program részeként filmvetítést láttak az érdeklődők, a muzsikáról a Mydros együttes gondoskodott. **Október 23-án** a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat képviselői részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett Nemzeti Ünnepen, november 4-én koszorút helyeztek el a Kozma utcai Börtön falánál.

**Október 25-én** a Miskolci Görög Kisebbségi Önkormányzat és a Magyarországi Görögök Országos Önkormányzata Miskolcon rendezték meg a görög nemzeti ünnep központi ünnepségét. A rendezők meghívására Kollátosz Jorgosz és zenekara népi elemekkel ötvözött kortárs táncprodukcióval képviselte a kőbányai görögöket. Ugyanezen a napon került sor a hagyományos őszi tanulmányi kirándulásukra, melyet ez évben - a miskolci központi ünnepre való tekintettel - Miskolc és környékére szerveztek. A kiránduláson részt vettek a Kőbányán élő nyugdíjasok valamint a görög klubba szakkörökre, foglalkozásokra, táncoktatásra járó gyermekek.

**2008. november 15-én** a Magyarországi Görögök Országos Önkormányzata és a Budaörsi Görög Önkormányzat a politikai menekült görögök Magyarországra érkezésének 60. évfordulója alkalmából rendezett ünnepség sorozat záróestjére hívta meg a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat képviselőit. A rendezvény színhelye a Budaörsi Jókai Mór Művelődési Ház volt. Az ünnepi műsorban részt vett a Budapesti Görög Kórus, az Ellinizmosz és a Helidonaki táncegyüttesek, valamint a Palio Buzuki Zenekar. Köszönte a képviselőknek, hogy részt vettek ezen a szép programon.

**2008. november 17-én** a Magyarországi Görögök Országos Önkormányzata megemlékezést tartott a Műegyetem napjának 35. évfordulója alkalmából.

**2008. december 6-án** közmeghallgatást tartottak a Görög Klub helyiségében, majd a rendezvény után nagy sikerű Mikulás Ünnepségre került sor.

**2008. december 19-én** a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Hagyományörző Görög Karácsonyi Kulturális Estet rendezett a Kőbányai Ifjúsági és Szabadidő Központ színháztermében az idős, görög származású nyugdíjasok részére. Ezzel a programmal azokat az embereket ajándékozták meg, akik egész éven át segítették munkájukat és látogatták rendezvényeiket.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat képviselői rendszeres résztvevői a Budapest Főváros X. Kerületi Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti és kerületi rendezvényeinek. Meghívottként – esetenként fellépőként - résztvevői a Görög Köztársaság Nagykövetsége, az Országos, a Fővárosi, valamint a budapesti kerületi görög kisebbségi önkormányzatok rendezvényeinek. Mint az elmondottakból kitűnik, a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat nagy figyelmet fordít kül- és közkapcsolatainak ápolására. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2008. évben is szerény anyagi lehetőségeihez mérten szervezte és továbbra is szervezi a kerületi görög kisebbségek kulturális tevékenységét. Rendezvényekkel és programokkal járultak hozzá a magyarországi sokszínű görög kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

**Elnök:** Kéri a Képviselő-testület tagjait, hogy egészítsék ki a beszámolót, vagy amennyiben észrevétel nincs, abban az esetben fogadják el.

**Kollátoszné Klica Paraszkevi:** Egyetért az elnök beszámolójával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**13/2009. (III.6.) Kőb. Görög Kisebbségi Önkorm. sz. önkormányzati határozat**  
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2009. március 26.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

  
*Jóáné Szabados Henrietta*  
Jóáné Szabados Henrietta  
osztályvezető